



Distr.  
GENERAL

A/52/271  
6 August 1997  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ARABIC/ENGLISH/  
FRENCH/

Пятьдесят вторая сессия  
Пункт 67 предварительной повестки дня\*

СОЗДАНИЕ ЗОНЫ, СВОБОДНОЙ ОТ ЯДЕРНОГО ОРУЖИЯ,  
В РАЙОНЕ БЛИЖНЕГО ВОСТОКА

Доклад Генерального секретаря

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ .....	1 - 2	2
II. ПРЕДПРИНЯТЫЕ ДЕЙСТВИЯ .....	3 - 6	2
III. ОТВЕТЫ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ПРАВИТЕЛЬСТВ .....		3
Египет .....		3
Израиль .....		4
Нидерланды** .....		6
Сирийская Арабская Республика .....		8

\* A/52/150 и Corr.1.

\*\* От имени Европейского союза и его ассоциированных партнеров – Болгарии, Венгрии, Кипра, Латвии, Литвы, Польши, Румынии, Словакии, Словении, Чешской Республики и Эстонии. К этому ответу также присоединились Исландия и Норвегия.

## I. ВВЕДЕНИЕ

1. В пункте 10 своей резолюции 51/41 от 10 декабря 1996 года Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря продолжать проводить консультации с государствами района Ближнего Востока и другими заинтересованными государствами – в соответствии с пунктом 7 резолюции 46/30 от 6 декабря 1991 года и с учетом развития ситуации в этом районе – и запросить у этих государств их мнения относительно мер, изложенных в главах III и IV исследования, содержащегося в приложении к его докладу (A/45/435), и относительно других соответствующих мер, с тем чтобы добиться прогресса на пути к созданию зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока. В пункте 11 той же резолюции Ассамблея также просила Генерального секретаря представить ей на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении этой резолюции.

2. Настоящий доклад представляется в ответ на просьбу, содержащуюся в пункте 11 упомянутой резолюции.

## II. ПРЕДПРИНЯТЫЕ ДЕЙСТВИЯ

3. Генеральный секретарь по-прежнему уделял этому вопросу особое внимание и, как и в предшествующие годы, проводил консультации с заинтересованными сторонами в регионе и за его пределами в целях изучения путей и средств содействия созданию зоны, свободной от ядерного оружия, на Ближнем Востоке, в частности с учетом развития событий в регионе.

4. Генеральный секретарь с сожалением отмечает, что за период, прошедший после представления его последнего доклада, в деле рассмотрения этого вопроса никаких позитивных изменений не произошло. По существу, общая политическая ситуация в этом регионе не способствовала дальнейшему развитию мирного процесса. В этой связи Рабочей группе по контролю над вооружениями и региональной безопасности, учрежденной в рамках многостороннего мирного процесса на Ближнем Востоке, по-прежнему не удается найти выход из тупиковой ситуации, сложившейся в ее деятельности. Генеральный секретарь считает, что при определенных условиях Рабочая группа могла бы сыграть полезную роль в качестве форума для обсуждения широкого круга мер в области контроля над вооружениями, разоружения и укрепления доверия, включая создание в этом районе зоны, свободной от ядерного оружия.

5. Исходя из этого, Генеральный секретарь настоятельно призывает все заинтересованные стороны рассмотреть сложившуюся ситуацию, с тем чтобы наметить новые возможные подходы и возобновить обсуждения в целях выработки практических концепций, которые позволили бы как можно скорее выработать общую позицию. Это само по себе стало бы мерой укрепления доверия, а также способствовало бы развитию общего мирного процесса. В этой связи Генеральный секретарь вновь подчеркивает готовность Организации Объединенных Наций и впредь предоставлять любую помощь, которая будет сочтена необходимой для достижения прогресса в рамках обсуждений.

6. В соответствии с пунктом 10 резолюции 51/41 Генеральной Ассамблеи ответы поступили от Египта, Израиля и Нидерландов, выступающих от имени Европейского союза и его ассоциированных партнеров – Болгарии, Венгрии, Кипра, Латвии, Литвы, Польши, Румынии, Словакии, Словении, Чешской Республики и Эстонии. К ответу Европейского союза также присоединились Исландия и Норвегия. Ответ получен и от Сирийской Арабской Республики.

### III. ОТВЕТЫ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ПРАВИТЕЛЬСТВ

#### ЕГИПЕТ

[Подлинный текст на английском языке]  
[6 августа 1997 года]

1. Египет несомненно привержен делу создания на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия. Именно по просьбе Исламской Республики Иран и Египта в повестку дня Генеральной Ассамблеи в 1974 году был включен пункт, озаглавленный "Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока". С тех пор Ассамблея ежегодно принимает резолюции по данному вопросу, а с 1980 года – на консенсусной основе. В течение этих лет Египет продолжал неизменно играть ведущую роль в усилиях, направленных на избавление Ближнего Востока от угрозы ядерного оружия.
2. Будучи государством – участником Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) и государством, подписавшим Договор о создании зоны, свободной от ядерного оружия, в Африке, Египет четко и недвусмысленно продемонстрировал свой отказ от ядерного оружия, которое, по его мнению, представляет серьезную угрозу на Ближнем Востоке. Египет с удовлетворением отмечает, что число государств Ближнего Востока, являющихся участниками Договора о нераспространении ядерного оружия, в последнее время возросло. К сожалению, Израиль предпочитает оставаться за пределами этого Договора, в связи с чем в этом регионе по-прежнему сохраняется опасный дисбаланс.
3. Египет сознает тот факт, что создание на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия, является трудной задачей. Каждый регион мира имеет свои особенности, поэтому каждая такая зона должна создаваться с учетом этих особенностей. Однако Египет не разделяет мнение о том, что предварительным условием начала переговоров о создании такой зоны является полномасштабное мирное урегулирование и наличие развитых политических и экономических отношений между всеми государствами региона. Если бы это было именно так, то вряд ли можно было бы добиться подписания Договора Тлателолко или, совсем недавно, Пелиндабского договора. К сожалению, в различных районах Африки и по сей день продолжают конфликты, однако наличие этих конфликтов не приводилось в качестве причин, препятствующих ведению переговоров о создании зоны, свободной от ядерного оружия, в Африке. По мнению Египта, опыт показывает, что создание зон, свободных от ядерного оружия, в районах напряженности и конфликтов способствует ослаблению напряженности, предотвращению конфликтов и развитию мирных отношений и взаимного сотрудничества.
4. Для создания в любом районе мира зоны, свободной от ядерного оружия, неизменно необходимо наличие приверженности государств этого района достижению поставленной цели. Такая приверженность бесспорно существует на Ближнем Востоке, о чем свидетельствует ежегодное принятие на консенсусной основе резолюций Генеральной Ассамблеи по данному вопросу. По мнению Египта, эта приверженность должна найти свое отражение в конкретных действиях, с тем чтобы она могла оказать определяющее и позитивное воздействие на мирный процесс на Ближнем Востоке.
5. Выдвижение все более обширного перечня предварительных условий для проведения переговоров о создании на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия, заведомо обречено на провал. Египет считает, что единственным предварительным условием для начала переговоров о создании такой зоны на Ближнем Востоке является наличие у государств этого

региона политической воли к тому, чтобы сесть за стол переговоров. Египет не разделяет мнение о том, что создание такой зоны на Ближнем Востоке является всего лишь "заключительным этапом построения прочного мира". Создание на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия, само по себе является мерой укрепления доверия и актом политического примирения. Кроме того, утверждения о том, что для начала переговоров о создании такой зоны необходимо наличие полноценных мирных взаимоотношений, при одновременном стремлении сохранить ядерный потенциал, явно представляют собой два противоречащих и взаимоисключающих требования. В столь нестабильном регионе, как Ближний Восток, невозможно добиться прочного и стабильного мира, когда там по-прежнему сохраняется ядерная угроза.

6. Египет намерен продолжать усилия, направленные на скорейшее создание на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия, и в этой связи будет продолжать добиваться поддержки со стороны государств данного региона и других государств. Он также намерен добиваться осуществления выдвинутой им в апреле 1990 года инициативы по созданию на Ближнем Востоке зоны, свободной от всех видов оружия массового уничтожения. В рамках этих усилий он намерен продолжать добиваться поддержки со стороны международного сообщества и всех тех, кто стремится избавить мир от угрозы ядерного оружия на региональном и глобальном уровнях.

## ИЗРАИЛЬ

[Подлинный текст на английском языке]  
[17 июля 1997 года]

1. Израиль поддерживает идею о том, чтобы в надлежащее время создать на Ближнем Востоке на основе соглашения, добровольно достигнутого в результате переговоров между всеми государствами этого региона, поддающуюся взаимному контролю зону, свободную от ядерного оружия. Израиль, однако, уже высказал свое четкое мнение по поводу процедур создания такой зоны и условий, выполнение которых должно предшествовать созданию такой зоны.

2. В 1974 году специальная группа квалифицированных правительственных экспертов, действуя под эгидой Конференции по разоружению, подготовила всеобъемлющее исследование по вопросу о зонах, свободных от ядерного оружия; это исследование затем было представлено Генеральной Ассамблее. Было бы уместно привести выдержку из этого доклада, которая особо касается вопроса об учете региональных соображений в контексте принципов создания зон, свободных от ядерного оружия:

"Условия, в которых зоны, свободные от ядерного оружия, могли бы быть жизнеспособными и могли бы укреплять безопасность, неизбежно будут существенно различаться в зависимости от региона. Соображения и представления государств относительно безопасности разнятся, и невозможно или нереально априори установить четкие руководящие принципы в отношении создания зон, поскольку правительства сами должны определить свои требования в плане безопасности и решить, в чем заключаются их ближайшие и долгосрочные национальные интересы".

3. Кроме того, Израиль согласен со следующими заявлениями, высказанными Генеральным секретарем в его докладах по этому вопросу:

"Необходимо создать доверие в отношении всех сторон, т.е. уверенность в том, что решение политических проблем военными средствами исключено... И, что самое главное,

/...

должно быть продвижение вперед в деле решения основных конфликтов в регионе. Без такого прогресса вряд ли окажутся действенными технические меры в ядерной области или в области других связанных с безопасностью проблем . . ." (А/45/435, пункт 110).

"В военном и политическом отношениях во всем регионе необходимо провести радикальные поэтапные преобразования. Народы Ближнего Востока должны выработать уверенность в том, что политические конфликты, которые, несомненно, еще надолго сохранятся, будут урегулированы, и урегулированы справедливо, без применения силы или угрозы силой" (там же, пункт 151).

"Зона, свободная от ядерного оружия, не может быть спроектирована или создана в политическом вакууме, отдельно от процесса взаимного примирения" (А/48/399, пункт 22).

4. В самом деле, анализ процессов формирования зон, свободных от ядерного оружия, в других регионах показал, что в каждом регионе есть свои особенности, обуславливающие необходимость выработки неординарного решения, свойственного лишь данной конкретной зоне. Однако были и предварительные условия, выполнение которых явилось обязательной предпосылкой создания зон. Они включали в себя, в частности, мирные отношения и взаимное доверие, экономическое сотрудничество и общую веру в то, что в рамках официально установленных региональных рамок легче будет содействовать общим интересам.

5. Стремление предпринять усилия в этом направлении во всех случаях было результатом региональной инициативы и прямых переговоров, завершившихся достижением консенсуса. Даже после этого достижению цели создания зон, свободных от ядерного оружия, предшествовал долгий и трудный процесс.

6. Что касается Ближнего Востока, то положение там, к сожалению, носит особый характер. Ряд государств региона до сих пор официально находятся в состоянии войны с Израилем. Кроме того, некоторые государства региона по-прежнему не желают отказаться от войны как от средства урегулирования споров и пытаются, прямо или косвенно, помешать мирному процессу, в том числе с помощью террора. Очевидно, таким образом, что в настоящий момент многие из тех предварительных условий, которые необходимы для конструктивного обсуждения вопроса о контроле над вооружениями на Ближнем Востоке, включая создание зоны, свободной от ядерного оружия, отсутствуют.

7. Создание в районе Ближнего Востока эффективной зоны, свободной от ядерного оружия, может лишь завершить процесс установления прочного мира, он отнюдь не может предшествовать ему. Любые попытки обсудить вопрос о создании такой зоны или начать претворение в жизнь повестки дня, не учитывающей реальную обстановку в регионе, преждевременны и обречены на провал.

8. Процесс достижения мира требует установления доверия, политического примирения на основе мирных соглашений между всеми государствами региона, формирования мирных отношений между всеми народами в регионе, налаживания экономического сотрудничества, а также возможного установления режимов контроля над вооружениями и разоружения, в рамках которых приоритетное внимание уделяется системам, которые, как показала жизнь, являются разрушительными и дестабилизирующими. Этот процесс не может не быть поэтапным процессом, в рамках которого первостепенное внимание безусловно должно уделяться достижению мира.

9. И наконец, Израиль считает, что в каждом регионе должны быть разработаны свои собственные, специфические процедуры создания зоны, свободной от ядерного оружия, и что "невозможно или нереально априори установить руководящие принципы в отношении создания зон, поскольку правительства сами должны определить свои требования в плане безопасности". Лишь благодаря добровольным переговорам между всеми государствами региона в должный момент, после обеспечения мира, появятся реальные перспективы достижения цели, связанной с созданием зоны, свободной от ядерного оружия.

#### НИДЕРЛАНДЫ\*

[Подлинный текст на французском языке]  
[4 июня 1997 года]

1. Резолюция 51/41 о создании зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока была принята Генеральной Ассамблеей без голосования на ее пятьдесят первой сессии. В пункте 10 постановляющей части этой резолюции Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря продолжать проводить консультации с государствами этого района и другими заинтересованными государствами – в соответствии с пунктом 7 резолюции 46/30 и с учетом развития ситуации в этом районе – и запросить у этих государств их мнения относительно мер, изложенных в главах III и IV исследования, содержащегося в приложении к его докладу, и относительно других соответствующих мер, с тем чтобы добиться прогресса на пути к созданию зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока.
2. Европейский союз (ЕС) убежден в том, что создание международно признанных зон, свободных от ядерного оружия, на основе свободно достигнутых договоренностей между государствами соответствующего района, укрепляет мир и международную и региональную безопасность.
3. Европейский союз с удовлетворением отмечает, что резолюция 51/41 о создании зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока была принята Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят первой сессии без голосования.
4. Он полностью одобряет анализ, содержащийся в главах III и IV исследования Генерального секретаря, упомянутого в резолюции 51/41, и считает, что предлагаемые в исследовании меры, в частности меры, касающиеся транспарентности и доверия, представляют интерес.
5. Европейский союз отмечает прогресс, достигнутый в области контроля над вооружениями и разоружения после опубликования этого исследования, в частности заключение в 1993 году и вступление в силу Конвенции о химическом оружии, подписание 11 апреля 1996 года Пелиндабского договора, в соответствии с которым была создана зона, свободная от ядерного оружия, в Африке, и заключение Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, открытого для подписания государствами с 24 сентября 1996 года.
6. Присоединение всех государств ближневосточного региона, за исключением Израиля, к Договору о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) и подписание Египтом, Израилем,

---

\* От имени Европейского союза и его ассоциированных партнеров: Болгарии, Венгрии, Кипра, Латвии, Литвы, Польши, Румынии, Словакии, Словении, Чешской Республики и Эстонии. К данному ответу также присоединились Исландия и Норвегия.

Иорданией, Ираном, Йеменом, Катаром, Кувейтом и Объединенными Арабскими Эмиратами Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний являются важными факторами, которые в значительной степени способствуют началу переговоров о создании зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока.

7. Европейский союз убежден в том, что присоединение всех государств к многосторонним договорам о разоружении и нераспространении (ДНЯО, Конвенция о биологическом оружии, Конвенция о химическом оружии, Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний) имеет важное значение для укрепления мира и международной и региональной безопасности. В этой связи он призывает все государства региона, которые еще не сделали этого, стать участниками всех этих международных договоров.

8. Что касается гарантий безопасности, упомянутых среди мер, способствующих созданию на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия (глава IV, раздел C исследования Генерального секретаря), то Европейский союз отмечает, что резолюция 984 (1995), принятая Советом Безопасности 11 апреля 1995 года, и упомянутые в ней заявления пяти государств, обладающих ядерным оружием, продемонстрировали волю этих государств предоставить такие гарантии. Эта резолюция по существу касается негативных гарантий безопасности (определение которых согласовано государствами, обладающими ядерным оружием), а также впервые и позитивных гарантий.

9. Европейский союз отмечает, что присоединение государств, обладающих ядерным оружием, к соответствующим протоколам к договорам о зонах, свободных от ядерного оружия, ведет к предоставлению государствам, не обладающим ядерным оружием, негативных гарантий безопасности в форме Договора. Такой протокол мог бы быть составлен в виде приложения к Договору о создании зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока в целях предоставления государствам-участникам этого Договора негативных гарантий безопасности в форме Договора.

10. Что касается делимитации зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока, то необходимо отметить, что часть зоны, о которой идет речь в докладе Генерального секретаря, входит в зону, свободную от ядерного оружия, в Африке. 11 апреля 1996 года в Каире Египет и Ливийская Арабская Джамахирия, а также Тунис, Алжир, Марокко, Мавритания и Судан наряду с другими африканскими странами подписали Пелиндабский договор. Зону, свободную от ядерного оружия, в Африке поддерживают государства, обладающие ядерным оружием, и все они подписали соответствующие протоколы к Пелиндабскому договору, открытые для их подписания.

11. Вопрос о сфере охвата Договора о зоне, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока и о его увязке с проектом зоны, свободной от оружия массового уничтожения, а также возможные варианты обеспечения контроля за выполнением такого Договора должны решаться в рамках переговоров между государствами соответствующего региона. Европейский союз призывает эти государства незамедлительно обсудить вопрос о начале таких переговоров. Эти обсуждения и начало переговоров сами по себе станут факторами диалога, способного существенно укрепить безопасность и стабильность в данном регионе.

#### СИРИЙСКАЯ АРАБСКАЯ РЕСПУБЛИКА

[Подлинный текст на арабском языке]  
[5 июня 1997 года]

1. Принимая во внимание принципы, лежащие в основе ее политики содействия международному миру и безопасности в соответствии с целями и принципами Организации Объединенных Наций и в рамках ее общей точки зрения на всеобщее и полное разоружение, Сирийская Арабская Республика прилагает все усилия для поддержки резолюций Организации Объединенных Наций по разоружению. В 1968 году она присоединилась к Договору о нераспространении ядерного оружия и согласилась соблюдать его режим гарантий. Она неоднократно заявляла, что поддерживает идею создания на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия. Кроме того, в рамках Организации Объединенных Наций Сирийская Арабская Республика первой сделала на Парижской конференции 1987 года о запрещении химического оружия официальное предложение о том, что Ближний Восток должен стать зоной, полностью свободной от ядерного, химического и биологического оружия массового уничтожения. Ее цель при этом заключалась в обеспечении того, чтобы будущие поколения жили в мире, в котором бы существовали безопасность и стабильность и в котором людям никогда бы не пришлось вновь пережить тот темный период в истории человечества, когда в Нагасаки и Хиросиме было применено ядерное оружие.
2. Вместе с другими членами Группы 21 на Конференции по разоружению Сирийская Арабская Республика 7 августа 1996 года представила предложения по программе действий по ликвидации ядерного оружия. Эта программа перевела цель ликвидации всех видов ядерного оружия из плоскости риторики в фактическую реальность, установив требования в отношении активных усилий по выявлению конкретных мер, обеспечивающих полную ликвидацию ядерного оружия по четко определенному графику и под эффективным международным контролем до достижения желаемых целей путем переговоров.
3. Сирийская Арабская Республика также принимала участие в разработке позиций членов Движения неприсоединения, призвавшего государства заключать соглашения о создании зон, свободных от ядерного оружия, в тех регионах, в которых такие договоренности отсутствуют – в соответствии с положениями Заключительного документа первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению.
4. Кроме того, Сирийская Арабская Республика постоянно подчеркивала свою сильную заинтересованность в создании зоны, свободной от ядерного оружия, на Ближнем Востоке. Мы вновь выражаем нашу глубокую озабоченность по поводу того непреодолимого препятствия, которое представляет на пути создания такой зоны Израиль, учитывая его отказ присоединиться к Договору о нераспространении ядерного оружия. Такая позиция по-прежнему сохраняется, несмотря на тот факт, что международное сообщество неоднократно указывало на то, что жесткая позиция Израиля серьезно подрывает авторитет и всеобщий характер Договора о нераспространении ядерного оружия и препятствует практическому созданию на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия, независимо от того, какие бы добрые намерения ни имели другие заинтересованные стороны, и независимо от многообразия представленных документов и формулировок.
5. В этой связи необходимо задать вопрос о том, как можно создать на Ближнем Востоке зону, свободную от ядерного оружия, без (в качестве первого и главного условия) присоединения Израиля к Договору о нераспространении ядерного оружия – Израиля, являющегося единственным в этом регионе государством, не присоединившимся к этому Договору, и полному решимости сохранять, расширять и далее наращивать свои ядерные запасы.
6. Как мы можем надеяться положить конец гонке вооружений в области ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения в то время, когда Израиль является единственной в регионе страной, имеющей военную ядерную программу, находящейся вне международного режима



нераспространения и тем самым представляющей серьезную угрозу для безопасности народов региона в настоящем и будущем?

7. Разве позиция Израиля не свидетельствует об отсутствии у него серьезных намерений и о его стремлении избежать попыток Организации Объединенных Наций создать такую зону, особенно когда это требует проведения далеко идущих переговоров с каждым государством региона отдельно? Невозможно избавить какой-либо регион мира от ядерного оружия или всего оружия массового уничтожения, не имея консенсуса всех сторон в отношении механизмов и целей и в отношении их соблюдения.

8. С учетом вышесказанного Сирийская Арабская Республика полагает, что любые меры и договоренности о создании на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия, к чему призывают соответствующие резолюции Организации Объединенных Наций, потребуют следующего:

а) Израилю – единственному в регионе государству, обладающему ядерными установками и ядерными запасами – следует присоединиться к Договору о нераспространении ядерного оружия, поставить все свои ядерные установки под режим гарантий Международного агентства по атомной энергии и ликвидировать все свои запасы ядерного оружия. Для создания такой зоны все вышеупомянутое является совершенно необходимым;

б) Организация Объединенных Наций создает надлежащую основу для серьезных переговоров, позволяющих всем заинтересованным государствам на Ближнем Востоке работать совместно над созданием зоны, свободной от ядерного оружия;

с) достижение справедливого и всеобъемлющего мира на Ближнем Востоке, основные условия которого включают уход Израиля со всех оккупированных арабских территорий, создало бы соответствующую обстановку для превращения Ближнего Востока в зону, свободную от всех видов оружия массового уничтожения, и особенно от ядерного оружия.

-----